



L'Alliance Française
de Charlottesville

Le Petit Journal de l'AFC

NUMÉRO 25 – ÉTÉ 2011

Inside this newsletter:

Page 2

Our current calendar

Page 3

Henri Gabriel
Hiribarne's column
of the month

Page 4

Summer French
Class Schedule

Page 5

Bastille Day
Calendar

~~~~~

Our **Cabaret** in June was a grand success! It looks like we will be doing this again in the future!!! In the meantime, you can hear some more **French music in the street** of the Downtown Mall July 14-16! Join us!



Ariane Bailey Hiribarne

## It's Finally Time for the 14 Juillet Celebration!

Henri-Gabriel and Ariane Hiribarne have been working tirelessly to organize our three-day Bastille Day Extravaganza! There will be something French for everyone: Activities for children, food, wine & cheese tastings, music, a flea market, Salons Parisiens (French conversation around a given subject), and even a Fashion Show with French flair! See our calendar of events on Page 5 and check our web site for updates:

<http://www.afcville.org/july-bastille-day.html>



Internationally acclaimed author, Catherine Hermary -Vieille, is an Honorary Board Member of the AFC and will be master of ceremonies for our fashion show.

**DON'T FORGET  
TO PURCHASE  
YOUR  
FASHION SHOW  
TICKETS!!**

<http://www.afcville.org/july-fashion-show.html>



Chantal Bouvier de Lamotte, a former Miss France is a member of the AFC Board of Directors and has put together a fashion show. She also hosts our Salons Parisiens.

## It's Not Too Late to Register for Summer Classes!

There is no time like the present to begin learning French! Re-ignite your passion for *all things French* during our Bastille Celebration and then join us for a class! In addition to our classes, we offer many opportunities to put your skills in practice! See updated schedule page 4.

## Celebrity French Chefs Coming to C'ville

The Paramount has announced that celebrity French chef/author and frequent guest on Bravo's Top Chef, Eric Ripert and "No Reservations" Travel Channel TV host Anthony Bourdain will be in town October 30 at 8pm. The famous chefs will be hosting an open discussion about food and the restaurant business. Buy your tickets before they sell out at:

[www.theparamount.net](http://www.theparamount.net)



**Learn French from the Experts!**

**CLASSES**

- Children Classes: 4 to 12 years old in French school
- All levels of Adult Classes: from beginner to advanced
- English as Second Language: in demand
- Specialty classes: Writing, Cooking

**CONVERSATION**

- Weekly Luncheons • Happy Hours • Social gatherings, etc. French style

**CULTURE**

- French Themed Events with Activities, Films, Music and More
- Lectures and conferences: Arts & Performance history
- Trips and Excursions with Moroccan, Francophone, etc.

**Alliance Française de Charlottesville**  
A NON PROFIT VOLUNTARY ORGANIZATION

434-971-1616 • info@afcville.org • www.afcville.org

### CONTACT AFC

Municipal Arts Center  
1119 Fifth Street SW  
3<sup>rd</sup> Floor  
C'ville, VA 22902

#### Office Hours:

Call for an Appointment  
(434) 971-1616  
www.afcville.org

info@afcville.org  
director@afcville.org  
rsvp@afcville.org  
president@afcville.org

~~~~~



~~~~~



### LIKE A BARGAIN??

Stop by our  
**French Flea Market** on the  
Downtown Mall  
July 14-16!

## AFC Calendar of Events

### Juillet 2011

- **7/7: French Speaking Luncheon** at 12:00 pm at Orzo, Main Street Market at 416 West Main Street. RSVP Annette Hollo at (434) 972-2488 or [annettehollo@earthlink.net](mailto:annettehollo@earthlink.net))
- **7/14-16: Bastille Day** three-day celebration on the downtown mall. See <http://www.afcville.org/july-bastille-day.html> for details.
- **7/14:** AFC will be hosting a **performance by The Pollocks** at 7pm! Come dance with us!
- **7/14-16: Salons Parisiens** at 7pm, hosted by Chantal Bouvier de Lamotte, downtown. Details upon RSVP to [detender@embarqmail.com](mailto:detender@embarqmail.com).
- **7/15: AFC Fashion Show** at 6pm. See details and purchase your tickets at <http://www.afcville.org/july-fashion-show.html>

### Août 2011

- **8/4: French Speaking Luncheon** at 12:00 pm at Shebeen, 247 Ridge McIntire Road Charlottesville behind Staples. RSVP Annette Hollo at (434) 972-2488 or [annettehollo@earthlink.net](mailto:annettehollo@earthlink.net))
- **8/30: Salons Parisiens avec un film Français: "La Grande Vadrouille"** at 7pm, hosted by Chantal Bouvier de Lamotte, in her home. Details upon RSVP to [detender@embarqmail.com](mailto:detender@embarqmail.com).

### Alliance Française de Charlottesville



**Bastille Day July 14, 15, 16**

**CHARLOTTESVILLE**

**Défilé de mode Fashion-Show**

July 15 2011 at 6.00 PM - City Space Downtown

à/at – <http://www.afcville.org/>

Hg firma©

## Photo-reportage



Marquis de LaFayette

Capitulation de  
lord CornwallisFête de la  
FédérationDeclaration of  
Independence

Tradition française

Monticello demeure  
de Jefferson

Ariane Bailey©2011

## Regards croisés

Par Henri-Gabriel Hiribarne

**Héros universel.** Gilbert du Mortier de La Fayette était-il sérieux lorsqu'il prit la décision de combattre pour l'indépendance de l'Amérique à 19 ans? Quelques années plus tard il reçut le commandement des troupes de Virginie des mains du Général Washington, pour harceler l'armée anglaise de lord Cornwallis. Avec les troupes de Washington et de Rochambeau, La Fayette remporta en 1781 une victoire décisive à Yorktown à la suite du blocus du port assuré par l'amiral de Grasse. La Fayette – venu au secours des insurgés américains en lutte pour leur indépendance – est l'incarnation du héros romantique qui réagit contre les excès de la royauté et est prêt à mourir pour un idéal. Devenu «le héros des deux mondes» et ensuite une personnalité de la Révolution française, il aura l'ambition d'affirmer son patriotisme et son dévouement envers son pays. Fêté aux Etats-Unis après son retour triomphal en 1824, La Fayette sera élevé au rang de citoyen d'honneur des États-Unis en 2002, à titre posthume.

**Révolutions françaises et République.** La Fayette, commandant de la Garde nationale de Paris, organise à Paris pour l'anniversaire de la prise de la Bastille une fête nationale de la Fédération le 14 juillet 1790, qui symbolise la réconciliation du roi Louis XVI avec la révolution. Le 14 juillet qui est devenu la Fête nationale française depuis 1880, commémore donc la Fête de la Fédération! Pourtant les anglais – nos meilleurs ennemis au 19<sup>e</sup> siècle – appelleront cette fête «Bastille Day» en souvenir des journées sanglantes. A la fin de la Restauration (1814-1830) la révolution des «Trois Glorieuses» eut également lieu en juillet et amena un nouveau régime, la Monarchie de Juillet (1830-1848). Commencé sur les barricades, le règne de Louis-Philippe I<sup>er</sup> s'achève sur d'autres barricades et une nouvelle révolution instaure la Seconde République dont le régime politique confirme le sacre de Louis-Napoléon Bonaparte dit Napoléon III (1848-1870). De nos jours, le 14 juillet donne lieu à un défilé militaire sur les Champs-Élysées et à des feux d'artifice en soirée. Les fameux bals populaires – notamment celui des Sapeurs-Pompiers de Paris – se déroulent dans la nuit du 13-14 juillet pour le plus grand bonheur des Français. Cette fête est l'occasion de manifester notre amour pour la patrie sans tomber dans le nationalisme.

**Independence Day or Fourth of July.** Par un hasard de l'histoire, John Adams et Thomas Jefferson, deux des signataires de la Déclaration d'Indépendance et Présidents des Etats-Unis, sont décédés le 4 juillet 1826. Cinquante ans avant, les représentants des 13 colonies réunis à Philadelphie adoptèrent la déclaration d'indépendance le 4 juillet 1776. Une nation américaine distincte du peuple britannique, avec ses symboles et ses mythes fondateurs était née. Les débuts de la Révolution américaine avaient été marqués par une escarmouche le 19 avril 1775 à Concord (Massachusetts); la bataille qui suivit fut favorable aux insurgés grâce à l'intervention de milices armées. En 1783, la Grande-Bretagne reconnut l'indépendance des Etats-Unis. En 1787, le pays se dota d'une Constitution inspirée de la philosophie des Lumières. George Washington fut élu premier président des Etats Unis en 1789. Parades, pique-niques, matchs de baseball et feux d'artifice rythment la journée «Independence Day» dans tout le pays. Célébrer le «Fourth of July» à Monticello, demeure de Jefferson, est une expérience unique pour les nouveaux citoyens américains réunis pour la cérémonie de naturalisation qui a lieu chaque année. Les mots du maître des lieux résonnent ici plus qu'ailleurs: "all men are created equal" and have a right to "life, liberty and the pursuit of happiness".

**Caractère français et patriotisme américain.** Être français, c'est aimer la tradition et c'est aimer la Révolution (Jean d'Ormesson). Après la guerre de 14-18 la France était une société rurale qui n'a pas su faire face à une deuxième guerre mondiale et a été affaiblie par des guerres coloniales. Aujourd'hui, le changement et la peur sont entrés dans la vie des français qui sont incapables de gérer sereinement des dossiers comme les retraites et les 35 heures; les grèves et les manifestations ont un côté invraisemblable, et prouvent que quelque chose ne fonctionne plus. La France a rêvé d'être un modèle d'humanité et de diversité, mais en a-t-elle encore les moyens? Ces dernières années le patriotisme des américains a été forgé par des menaces, triomphes et tragédies: crise de Cuba, premiers pas sur la lune, 11 septembre 2001. Tout au long de la guerre froide et de la lutte anti-terroriste la société américaine a su rester unie derrière ses Présidents et soutenir les boys en guerre. Etre américain c'est afficher son patriotisme, nulle part ailleurs le drapeau n'a autant de signification.



## ALLIANCE FRANCAISE FRENCH CLASSES

### Summer 2011 Session: 8 Weeks

| DAY OF WEEK       | MORNING                                                                                                                                         | AFTERNOON                                                                                                                                    | EVENING                                                                                                                                  |
|-------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>MONDAYS</b>    | <b>A2 Conversation</b><br>with Mme Claude Batson<br>July 11-August 29<br>No Break<br>10:00-11:30 am<br>Cost \$168*<br>Materials: 2 books \$60** | <b>A1</b><br>with Mme Claude Batson<br>July 11-August 29<br>No Break<br>12-1:30pm<br>Cost \$168*<br>Materials: 2 books \$60**                | <b>B2</b><br>with Mme Claude Batson<br>July 11-August 29<br>No Break<br>6-8 pm<br>Cost \$224*<br>Materials: 2 books \$60**               |
| <b>TUESDAYS</b>   |                                                                                                                                                 | <b>B2-C1 Conversation</b><br>with Mme Claude Batson<br>July 12-August 30<br>No Break<br>12-1:30pm<br>Cost \$168*<br>Materials: 1 book \$40** | <b>C1</b><br>with Mme Claude Batson<br>July 12-August 30<br>No Break<br>6-8 pm<br>Cost \$224*<br>Materials: 2 books \$60**               |
| <b>WEDNESDAYS</b> |                                                                                                                                                 |                                                                                                                                              | <b>A1</b><br>with Natacha Mann<br>July 13-August 31<br>No Class July 27<br>6-8 pm<br>Cost \$196*<br>Materials: 1 optional book \$18.95** |

**Notes:**

\*Alliance Française Yearly Membership is required for all students, the rate is at each student's discretion.  
 \*\*Materials last for a minimum of two sessions of classes, unless the student is new to a group.

This course schedule is subject to change based on enrollments. If the course you would like is not on this schedule, please contact us and we will try to accommodate you. Private Classes are also available.

## "le 14 juillet" 2011 (Bastille Day) Charlottesville Downtown Mall & 2nd Street

| Time                     | Thursday 14                                                                                             | Friday 15                                                          | Saturday 16                                                                                         |
|--------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                          | <b>Journée "Bleu"</b>                                                                                   | <b>Journée "Blanc"</b>                                             | <b>Journée "Rouge"</b>                                                                              |
| 10:00 AM                 | <b>Activities for Kids</b><br>from 10:00 to 11:30 AM                                                    | <b>Activities for Kids</b><br>from 10:00 to 11:30 AM               | <b>Activities for Kids</b><br>from 10:00 to 11:30 AM                                                |
| 11:00 AM                 | <b>Art &amp; Food<br/>Flea Market</b><br>from 11: AM to 6:00 PM                                         | <b>Art &amp; Food<br/>Flea Market</b><br>from 11: AM to 6:00 PM    | <b>Art &amp; Food<br/>Flea Market</b><br>from 11: AM to 6:00 PM                                     |
| 12:00 PM                 |                                                                                                         |                                                                    |                                                                                                     |
| 1:00 PM                  |                                                                                                         |                                                                    |                                                                                                     |
| 2:00 PM                  | Schools and City                                                                                        | Schools and City                                                   | Schools and City                                                                                    |
| 3:00 PM                  |                                                                                                         |                                                                    |                                                                                                     |
| 4:00 PM                  | <b>Opening: 14 juillet</b><br>La Marseillaise by<br>Rosemary McCauley<br>Douce France by AFC<br>members | <b>Street music</b><br>Chansons Françaises                         | <b>Street music</b><br>Chansons Françaises                                                          |
| 5:00 PM<br>to 6.00<br>PM | <b>SIIPS Tasting</b><br>French wine & cheese                                                            | <b>SIIPS Tasting</b><br>French wine & cheese                       | <b>SIIPS Tasting</b><br>French wine & cheese                                                        |
|                          | <b>Salons Parisiens</b><br>Les années folles<br>Chantal Bouvier de<br>Lamotte                           | <b>Fashion Show</b><br>City Space<br>Chantal Bouvier de<br>Lamotte | <b>Salons Parisiens</b><br>AFC members & Friends                                                    |
| 7:00 PM                  | <b>MAKE MUSIC C'VILLE</b><br>The Pollocks<br>Dance Floor                                                | <b>MAKE MUSIC C'VILLE</b><br>DJ Music<br>Dance Floor               | <b>MAKE MUSIC C'VILLE</b><br>From Paris with Love<br>Ariane, Natacha<br>Jean-Jacques<br>and Friends |
| 8:00 PM                  |                                                                                                         |                                                                    |                                                                                                     |
| 9:00 PM                  |                                                                                                         |                                                                    |                                                                                                     |
| 10:00 PM                 |                                                                                                         |                                                                    |                                                                                                     |